

EUROOPAN PARLAMENTTI

2004



2009

Sisämarkkina- ja kuluttajansuojaliokunta

11.1.2006

PE 367.797v01-00

TARKISTUKSET 19-32

Mietintöluonnos

Zita Pleštinská

Eurooppalaisen standardoinnin rahoituksesta

(PE 365.103v02-00)

Ehdotus päätökseksi (KOM(2005)0377 – C6-0252/2005 – 2005/0157(COD))

Komission teksti

Parlamentin tarkistukset

Tarkistuksen esittäjä(t): Edit Herczog

Tarkistus 19

Johdanto-osan 3 kappale

(3) Yhteisön on tarpeen osallistua eurooppalaisen standardoinnin rahoittamiseen, sillä standardoinnilla on **merkittävä** asema yhteisön lainsäädännön ja politiikan tukemisessa. Eurooppalainen standardointi vaikuttaa myönteisesti sisämarkkinoiden toimintaan, erityisesti niin sanottujen uuden lähestymistavan direktiivien ansiosta aloilla, jotka liittyvät terveyteen, turvallisuuteen, ympäristönsuojeluun ja kuluttajansuojaan sekä esimerkiksi liikennealan yhteentoimivuuteen. Lisäksi eurooppalainen standardointi **parantaa** yritysten kilpailukykyä helpottamalla erityisesti tavaroiden ja palvelujen vapaata liikkuvuutta, verkkojen ja viestintävälineiden yhteentoimivuutta sekä

(3) Yhteisön on tarpeen osallistua eurooppalaisen standardoinnin rahoittamiseen, sillä standardoinnilla on **hyödyllinen** asema yhteisön lainsäädännön ja politiikan tukemisessa. Eurooppalainen standardointi vaikuttaa myönteisesti sisämarkkinoiden toimintaan, erityisesti niin sanottujen uuden lähestymistavan direktiivien ansiosta aloilla, jotka liittyvät terveyteen, turvallisuuteen, ympäristönsuojeluun ja kuluttajansuojaan sekä esimerkiksi liikennealan yhteentoimivuuteen. Lisäksi eurooppalainen standardointi **auttaa parantamaan** yritysten kilpailukykyä helpottamalla erityisesti tavaroiden ja palvelujen vapaata liikkuvuutta, verkkojen ja viestintävälineiden yhteentoimivuutta sekä

AM\595791FI.doc

PE 367.797v01-00

teknologista kehitystä ja innovaatiotoimintaa esimerkiksi tietotekniikka-alalla. On sen vuoksi tarpeen sisällyttää tähän päätökseen myös tietotekniikkaa ja televiestintää koskevat eurooppalaiset standardointitoimet, joista säädetään erityisesti standardoinnista tietotekniikassa ja televiestinnässä 22 päivänä joulukuuta 1986 annetussa neuvoston päätöksessä 87/95/ETY.

teknologista kehitystä ja innovaatiotoimintaa esimerkiksi tietotekniikka-alalla. On sen vuoksi tarpeen sisällyttää tähän päätökseen myös tietotekniikkaa ja televiestintää koskevat eurooppalaiset standardointitoimet, joista säädetään erityisesti standardoinnista tietotekniikassa ja televiestinnässä 22 päivänä joulukuuta 1986 annetussa neuvoston päätöksessä 87/95/ETY.

Or. en

Perustelu

Eurooppalaisten standardien lisäksi myös kansainväliset ja muut standardit lujittavat sisämarkkinoita ja mahdollistavat uusien tekniikoiden kehittämisen ja käyttöönoton edellä mainituilla aloilla. Esimerkiksi W3C-standardi, jonka avulla verkkosivut ovat myös vammaisten Internetin käyttäjien käytettävissä, on laajalti tunnustettu kansainvälinen standardi.

Tarkistuksen esittäjä(t): Edit Herczog

Tarkistus 20

Johdanto-osan 3 a kappale (uusi)

(3 a) Samoista syistä on pidettävä mielessä, että myöhemmässä vaiheessa paras tapa edistää sisämarkkinoiden toimintaa standardoinnin avulla saattaisi olla Euroopan standardointiviraston perustaminen, jonka tehtävänä olisi sisämarkkinoiden lisääntyvän integraation tukeminen.

Or. en

Perustelu

Kyseinen päätös on vasta ensimmäinen askel kohti yhteisön sisämarkkinoiden korkeatasoista yhdenmuettyä standardointia.

Tarkistuksen esittäjä(t): Béatrice Patrie

Tarkistus 21

Johdanto-osan 4 kappale

(4) On tarpeen vahvistaa selkeä, täydellinen ja yksityiskohtainen oikeusperusta kaikkiin yhteisön politiikan ja lainsäädännön täytäntöönpanemiseksi tarvittaviin eurooppalaisiin standardointitoimiin myönnettävää yhteisön rahoitusta varten.

(4) On tarpeen vahvistaa selkeä, täydellinen ja yksityiskohtainen oikeusperusta kaikkiin yhteisön politiikan ja lainsäädännön täytäntöönpanemiseksi tarvittaviin eurooppalaisiin standardointitoimiin myönnettävää yhteisön rahoitusta varten **sekä määritellä erityiset velvollisuudet eurooppalaisille standardointielimille vastineeksi myönnettyistä julkisista tuista.**

Or. fr

Perustelu

Eurooppalaiset "standardointielimet" ovat yleistä eurooppalaista etua ajavia yhdistyksiä, joilla on monopoli Euroopan unionin alueella. Kyseisille "eurooppalaisille standardointielimille" myönnettyjen yhteisön tukien on vastattava vaatimukseen yhteisön edellyttämien erityisvelvollisuuksien aiheuttamien kustannusten oikeudenmukaisesta korvauksesta.

Tarkistuksen esittäjä(t): Béatrice Patrie

Tarkistus 22
Johdanto-osan 5 kappale

(5) Yhteisön rahoitus on suunnattava standardien tai muiden standardointituotteiden laatimiseen, niiden käytön helpottamiseen yrityksissä erityisesti käännettämällä niitä yhteisön eri kielille, eurooppalaisen standardointijärjestelmän yhtenäisyyden lisäämiseen sekä mainitun järjestelmän edistämiseen.

(5) Yhteisön rahoitus on suunnattava standardien tai muiden standardointituotteiden laatimiseen, **kaikkien kyseisten osapuolten todellisen standardointityöhön osallistumisen varmistamiseen**, niiden käytön helpottamiseen yrityksissä erityisesti käännettämällä niitä yhteisön eri kielille, eurooppalaisen standardointijärjestelmän yhtenäisyyden lisäämiseen sekä mainitun järjestelmän edistämiseen.

Or. fr

Perustelu

Eurooppalaisten sekä tuotteita, palveluja että yhteiskunnallisia tarpeita koskevien standardien laatiminen perustuu kyseisten osapuolten vapaaehtoiseen osallistumiseen "eurooppalaisten standardointielinten" työskentelyyn. Kyseinen julkisen palvelun erityisvelvollisuus eli kaikkien kyseisten osapuolten osallistuminen merkitsee lisäkustannuksia, jotka on voitava korvata yhteisön rahoituksella.

Tarkistuksen esittäjä(t): Edit Herczog

Tarkistus 23
Johdanto-osan 5 kappale

(5) Yhteisön rahoitus on suunnattava standardien tai muiden standardointituotteiden laatimiseen, niiden käytön helpottamiseen **yrityksissä erityisesti** käännettämällä niitä yhteisön eri kielille, **eurooppalaisen standardointijärjestelmän yhtenäisyyden lisäämiseen sekä mainitun järjestelmän edistämiseen.**

(5) Yhteisön rahoitus on suunnattava standardien tai muiden standardointituotteiden laatimiseen, niiden käytön helpottamiseen **erityisesti EU:n pienissä ja keskisuurissa yrityksissä** käännettämällä niitä yhteisön eri kielille **sekä eurooppalaisten standardien oikeudenmukaisen ja avoimen käytettävyyden varmistamiseen Euroopan unionin kaikille markkinatoimijoille.**

Or. en

Perustelu

Jos Euroopan unionin lainsäädännössä viitataan eurooppalaiseen standardiin, eikä kyseistä standardia ole käännetty kaikille kielille, tämä merkitsee syrjintää niiden kannalta, joilla ei ole mahdollisuutta hyödyntää lain mukaista standardia omalla kielellään. Tämä on erityisen haitallista niille pk-yrityksille, joilla ei ole rahoitus- ja henkilöresursseja, joiden avulla ne voisivat selviytyä kääntämättömistä ja yleensä erittäin teknisistä standardeista.

Tarkistuksen esittäjä(t): Edit Herczog

Tarkistus 24
Johdanto-osan 7 a kappale (uusi)

(7 a) Jäsenvaltioita kannustetaan varmistamaan standardointitehtävien asianmukainen kansallinen rahoitus.

Or. en

Perustelu

Useat kansalliset standardointijärjestöt ja -elimet ovat valittaneet kääntämistä ja täytäntöönpanoa jäsenvaltioissa odottavien eurooppalaisten standardien kasvavasta määrästä sekä jatkuvasti vähenevästä standardeja koskevasta tietoisuudesta ja siitä, että jäsenvaltioiden hallitukset arvioivat aina vain enemmän alakanttiin kyseistä tarkoitusta varten myönnettävät määrärahat. Tämä haittaa huomattavasti toimivampien sisämarkkinoiden saavuttamista paikallisella tasolla.

Tarkistuksen esittäjä(t): Edit Herczog

Tarkistus 25
Johdanto-osan 7 b kappale (uusi)

(7 b) Aliarvioimatta tällaisen kansallisen rahoituksen merkitystä jotkut standardointialat edellyttävät kuitenkin aivan erityistä huomiota yhteisöltä. Itse asiassa yhteisön lainsäädäntöön sisältyy nimenomaan velvollisuus käyttää tiettyjä standardeja, ja näissä tapauksissa kyseisten standardien saatavuus kaikilla yhteisön kielillä on ehdoton edellytys EU:n lainsäädännön käytettävyydelle. Tästä syystä tällaisten standardien kääntämisen olisi oltava standardointia varten osoitettavien yhteisön määrärahojen ensisijainen kohde.

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Béatrice Patrie

Tarkistus 26
Johdanto-osan 9 a kappale (uusi)

(9 a) Standardoinnin soveltamisalan laajentaminen palveluihin edellyttää kaikkien kyseisten osapuolten laajaa osallistumista. Tätä tarkoitusta varten on oltava mahdollista myöntää tietyissä tapauksissa tukea standardien laatimisprosessin eri osapuolten tietojen lisäämiseen. Tarvittaessa on myös syytä auttaa tiettyjä osapuolia, joita asia koskee, osallistumaan aktiivisesti prosessiin, koska viimeksi mainituilla ei ole mahdollisuutta sisäistää niiden luontoissuorituksista aiheutuvia kustannuksia.

Or. fr

Perustelu

Standardoinnin laajentaminen koskemaan palveluita, oli sitten kyse yleisestä edusta tai ei, sekä yhteiskunnallisia tarpeita edellyttää, että huolehditaan täysimääräisesti julkisen palvelun velvoitteesta, mikä merkitsee, että kaikki kyseiset osapuolet otetaan mukaan eurooppalaisten standardien työstämisprosessiin. Erityisesti on kiinnitettävä huomiota tahoihin, joilla ei ole mahdollisuutta sisäistää etujaan puolustavien asiantuntijoiden ja konsulttien aiheuttamia kustannuksia.

Tarkistuksen esittäjä(t): Béatrice Patrie

Tarkistus 27

Johdanto-osan 11 kappale

(11) Ottaen huomioon standardointitoiminnan erityisluonne ja eri osapuolten, erityisesti yritysten, huomattava osallistuminen standardointiin asiantuntemuksellaan, on tarpeen hyväksyä luontoissuoritusten käyttö lähes aina yhteisön avustuksen kohteena olevien eurooppalaisten standardien tai muiden standardointituotteiden laatimisen yhteisrahoituksessa.

(11) Ottaen huomioon standardointitoiminnan erityisluonne ja eri osapuolten, erityisesti yritysten, ***kuluttajien edustajien, yhdistysten, rakennuttajien ja paikallisviranomaisten***, huomattava osallistuminen standardointiin asiantuntemuksellaan, on tarpeen hyväksyä luontoissuoritusten käyttö lähes aina yhteisön avustuksen kohteena olevien eurooppalaisten standardien tai muiden standardointituotteiden laatimisen yhteisrahoituksessa.

Or. fr

Perustelu

Standardoinnin ulottaminen palveluihin ja yhteiskunnallisiin tarpeisiin edellyttää, että julkisen palvelun velvollisuus ottaa eurooppalaisten standardien työstämiseen mukaan kaikki osapuolet, todella toteutuu. On siis syytä varmistaa kaikkien kyseisten osapuolten eli kuluttajayhdistysten, loppukäyttäjäyhdistysten sekä palvelujen kehittämisestä vastaavien aktiivinen osallistuminen.

Tarkistuksen esittäjä(t): Béatrice Patrie

Tarkistus 28

Johdanto-osan 12 kappale

(12) Tämän päätöksen tehokkaan täytäntöönpanon takaamiseksi on tarpeen voida käyttää tarvittavaa asiantuntemusta,

(12) Tämän päätöksen tehokkaan täytäntöönpanon takaamiseksi on tarpeen voida käyttää tarvittavaa asiantuntemusta,

erityisesti tilintarkastus- ja varainhoitotehtävissä, turvautua täytäntöönpanoa helpottavaan hallinnolliseen tukeen sekä arvioida säännöllisesti yhteisön rahoituksen kohteena olevien toimien tarpeellisuutta, jotta niiden hyödyllisyys ja vaikutus voidaan varmistaa.

erityisesti tilintarkastus- ja varainhoitotehtävissä, turvautua täytäntöönpanoa helpottavaan hallinnolliseen tukeen sekä arvioida säännöllisesti yhteisön rahoituksen kohteena olevien toimien tarpeellisuutta, **erityisesti kyseisten osapuolten edustettavuutta ja tasapainoa ajatellen**, jotta niiden hyödyllisyys ja vaikutus voidaan varmistaa.

Or. fr

Perustelu

Niiden eurooppalaisten standardointielinten toiminnan arvioinnin, joiden rahoitukseen myös yhteisö osallistuu, on käsitettävä myös standardien laatimista koskevat olosuhteet, kuten kyseisten osapuolten edustettavuutta ja tasapainoa koskevien erityisvaatimusten noudattaminen.

Tarkistuksen esittäjä(t): Edit Herczog

Tarkistus 29
1 artikla

Tässä päätöksessä vahvistetaan yhteisön politiikan ja lainsäädännön tueksi laadittavaa eurooppalaista standardointia varten myönnettävää yhteisön rahoitusosuutta koskevat säännöt.

Tässä päätöksessä vahvistetaan yhteisön **erityisen** politiikan ja lainsäädännön tueksi laadittavaa eurooppalaista standardointia varten myönnettävää yhteisön rahoitusosuutta koskevat säännöt.

Or. en

Perustelu

Kaikessa yhteisön lainsäädännössä ei hyödynnetä standardeja täytäntöönpanossa. Tässä tarkistuksessa myös mukautetaan 1 artikla tämän päätösehdotuksen 3 a artiklan kanssa vastaamaan kohtaa, jossa mainitaan "eurooppalaisia normeja yhteisön politiikan ja lainsäädännön täytäntöönpanoa varten tarvittavien ja sopivien standardointituotteiden laatiminen ja tarkistus".

Tarkistuksen esittäjä(t): Béatrice Patrie

Tarkistus 30
3 artiklan 1 kohdan f alakohta

f) eurooppalaisen standardointijärjestelmän ja eurooppalaisten standardien edistäminen ja arvostuksen lisääminen yhteisössä ja kansainvälisellä tasolla niiden osapuolten piirissä, joita asia koskee.

f) **tietyjen kyseisten osapuolten osallistuminen tarvittaessa standardointityöhön sekä** eurooppalaisen standardointijärjestelmän ja eurooppalaisten standardien edistäminen ja arvostuksen lisääminen yhteisössä ja kansainvälisellä tasolla niiden osapuolten piirissä, joita asia koskee.

Or. fr

Perustelu

Standardoinnin laajentaminen koskemaan palveluita, oli sitten kyse yleisestä edusta tai ei, sekä yhteiskunnallisiin tarpeisiin edellyttää, että huolehditaan täysimääräisesti julkisen palvelun velvoitteesta, mikä merkitsee, että kaikki kyseiset osapuolet otetaan mukaan eurooppalaisten standardien laatimisprosessiin. Erityisesti on kiinnitettävä huomiota tahoihin, joilla ei ole mahdollisuutta sisäistää etujaan puolustavien asiantuntijoiden ja konsulttien aiheuttamia kustannuksia.

Tarkistuksen esittäjä(t): Edit Herczog

Tarkistus 31
5 artiklan 2 kohta

Edellä 3 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen eurooppalaisten standardointielinten keskussihteeristöjen toimet voidaan rahoittaa joko hankeavustuksina tai toiminta-avustuksina. Toiminta-avustukset **eivät ole** taannehtivia, jos ne uusitaan.

Edellä 3 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen eurooppalaisten standardointielinten keskussihteeristöjen toimet voidaan rahoittaa joko hankeavustuksina tai toiminta-avustuksina. Toiminta-avustukset **voivat perustelluissa tapauksissa olla** taannehtivia, jos ne uusitaan.

Or. en

Perustelu

Aikaisemmin myönnettyjen määrrien järjestelmällinen uusiminen ei ole taannehtiva järjestelmä. Hallinnollisiin tehtäviin kohdennettavia budjettimäärärahoja ei pidä perustella niiden aiemmalla olemassaololla, vaan niiden tosiasiallisella tarpeella tulevaisuudessa. Lisäksi mahdollisuus mukauttaa määrärahoja uudistuksen yhteydessä voisi toimia kannustimena todellisten tarpeiden tehokkaammalle ja paremmalle arvioinnille.

Tarkistuksen esittäjä(t): Béatrice Patrie

Tarkistus 32
6 artikla

1. Budjettivallan käyttäjän standardointitoimien rahoitusta varten hyväksymät määrärahat voivat kattaa myös suoraan tämän päätöksen tavoitteiden toteuttamiseksi tarvittavien valmistelu-, seuranta-, valvonta-, tilintarkastus- ja evaluointitoimien hallinnollisia kustannuksia, erityisesti kustannuksia, jotka liittyvät tutkimuksiin, kokouksiin, **tiedotus- ja julkaisutoimiin**, tietojenvaihtoon käytettäviin tietoverkkoihin sekä muuhun hallinnolliseen ja tekniseen tukeen, jota komissio standardointitoimia varten käyttää.

2. Komissio arvioi **säännöllisesti** yhteisön rahoituksen kohteena olevien standardointitoimien asiaankuuluvuutta yhteisön politiikan ja lainsäädännön kannalta.

1. Budjettivallan käyttäjän standardointitoimien rahoitusta varten hyväksymät määrärahat voivat kattaa myös suoraan tämän päätöksen tavoitteiden toteuttamiseksi tarvittavien valmistelu-, seuranta-, valvonta-, tilintarkastus- ja evaluointitoimien hallinnollisia kustannuksia, erityisesti kustannuksia, jotka liittyvät tutkimuksiin, kokouksiin, **toimiin tiedotuksen, tunnettuuden lisäämisen kyseisten osapuolten keskuudessa sekä julkaisun aloilla**, tietojenvaihtoon käytettäviin tietoverkkoihin sekä muuhun hallinnolliseen ja tekniseen tukeen, jota komissio standardointitoimia varten käyttää.

2. Komissio arvioi **vuosittain** yhteisön rahoituksen kohteena olevien standardointitoimien asiaankuuluvuutta yhteisön politiikan ja lainsäädännön kannalta **ja raportoi kyseisestä standardointitoimien vuosittaisesta arviointikertomuksesta Euroopan parlamentille**.

Or. fr

Perustelu

Ottaen huomioon standardoinnin lisääntyvän merkityksen erityisesti palvelujen sisämarkkinoiden tehokkaan täytäntöönpanon sekä tuotteidemme ja palvelujemme yhteisön ulkopuolisen viennin aloilla sekä johtuen yhteisön eurooppalaisille standardointielimille myöntämistä tuista yhteisön standardointipolitiikan arvioinnin on oltava säännöllistä ja se on toteutettava välittömässä yhteydessä Euroopan parlamenttiin.